

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 2 (1884)

Heft: 92

Anhang: Supplement zu N° 92 = Supplément au N° 92

Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, 18. November — Berne, le 18 Novembre — Berna, li 18 Novembre

Publikationsorgan der eidgenössischen Departemente für Finanzen, Zoll und Handel

Organe de publicité des Départements fédéraux des Finances, des Péages et du Commerce

Organo di Pubblicità dei Dipartimenti federali per le Finanze, i Dazi ed il Commercio

Jährlicher Abonnementspreis Fr. 5. — Abonnemente nehmen alle Postämter sowie die Expedition des *Schweiz. Handelsamtsblattes* in Bern entgegen.

Abonnement annuel Fr. 5. — On s'abonne auprès des bureaux de poste et à l'expédition de la *Feuille officielle suisse du commerce* à Berne.

Prezzo delle associazioni Fr. 5. — Associazioni presso gli uffici postali ed alla spedizione del *Foglio ufficiale svizzero di commercio* a Berna.

Amtlicher Theil. — Partie officielle. — Parte ufficiale.

Bekanntmachungen nach Maassgabe des schweizerischen Obligationenrechtes.

Publications prévues par le Code fédéral des obligations.

Handelsregistereinträge — Inscriptions au Registre du Commerce —
Iscrizioni nel Registro di Commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

NB. Für die auf **Löschungen** bezüglichen Publikationen wird **Kursivschrift** verwendet. — Les publications concernant des **radiations** sont faites en caractères italiques. — *Quelle pubblicazioni che riguardano le cancellazioni sono stampate in lettere corsive.*

Kanton Zürich — Canton de Zurich — Cantone di Zurigo

1884. 13. November. Die Firma **Beck & Stamm** in Wipkingen hat ihr Domizil nach Eglisau verlegt.

13. November. Die Firma „**Wittwe Schmid-Müller**“ in Eglisau ist erloschen. Wilhelm Stamm-Schmid von Schaffhausen, wohnhaft in Eglisau, führt das Geschäft (Kolonial-, Mercerie-, Quincaillerie- und Eisenwarenhandlung) unter der neuen Firma **W. Stamm-Schmid** in Eglisau fort, welche Aktiva und Passiva der erloschenen Firma Wittwe Schmid-Müller übernimmt.

13. November. Inhaberin der Firma **Frau Hauser, Modiste** in Wädenswil ist Rosine Hauser geb. Hauser von Goßau, wohnhaft in Wädenswil, mit Zustimmung ihres Ehemannes Jean Hauser. Natur des Geschäftes: Modewarenhandlung. Geschäftslokal: Zur alten Post.

14. November. Die Firma **Geschwister Honegger** in Winterthur ist in Folge Verzichtes der Inhaberin **Emma Honegger** erloschen.

14. November. Inhaber der Firma **Johann Fleisch** in Dietikon ist Johann Fleisch von Romanshorn, wohnhaft in Dietikon. Natur des Geschäftes: Bierbrauerei. Geschäftslokal: «Zur Linde».

Kanton Luzern — Canton de Lucerne — Cantone di Lucerna

1884. 13. November. Inhaber der Firma **Albert Moser** in Luzern ist Albert Moser von Hitzkirch, wohnhaft in Luzern. Natur des Geschäftes: Baumaterialienhandlung.

Basel-Stadt — Bâle-ville — Basilea-Città

1884. 13. November. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Wwe Haubensack & Cie** in Basel hat sich in Folge Todes der Theilhaberin **Wwe Anna Haubensack-Ott** aufgelöst. Die Firma ist erloschen.

13. November. Inhaber der Firma **Friedrich Haubensack** in Basel ist Friedrich Haubensack von Goenningen (Württemberg), wohnhaft in Basel. Natur des Geschäftes: Samenhandlung. Geschäftslokal: Sattelgasse 9. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma **Wwe Haubensack & Cie**.

14. November. Inhaber der Firma **J. Roos-Haubensack** in Basel ist Johannes Roos-Haubensack von Enzberg (Württemberg), wohnhaft in Basel. Natur des Geschäftes: Samenhandlung. Geschäftslokal: Gerbergasse 2.

14. November. Die Firma **F. A. Koch** in Basel widerruft die an **Carl Georg Ritzmann** ertheilte Prokura.

14. November. Aus dem Verwaltungsrathe der Aktiengesellschaft **Zoologischer Garten Basel** ist ausgetreten **Karl VonderMühl-Burckhardt**; in denselben wurden als neue Mitglieder gewählt: **Hans Linder-Stehelin** und **August Staehelin**, beide von und in Basel. Dieselben führen mit je einem der bisherigen Mitglieder des Verwaltungsrathes die rechtsverbindliche Unterschrift Namens der Gesellschaft.

Kanton St. Gallen — Canton de St-Gall — Cantone di San Gallo

Bureau St. Gallen.

1884. 14. November. Die Firma **Locher & Krüsi** in St. Gallen hat an **Werner Baechler** von Kreuzlingen, in St. Gallen, Prokura ertheilt.

Bureau Tablat.

7. November. Die Kollektivgesellschaft „**J. Dürler & J. Wirth**“ in Hl. Kreuz, Tablat, hat sich am 31. Oktober a. c. aufgelöst. Inhaber der Firma **J. Dürler**, mechanische Werkstätte in Hl. Kreuz, Tablat, ist **J. Dürler** von St. Gallen, wohnhaft in Hl. Kreuz. Die Firma übernimmt Aktiva und Passiva der erloschenen Firma **J. Dürler & J. Wirth**.

Kanton Graubünden — Canton des Grisons — Cantone dei Grigioni

1884. 14. November. Inhaber der Firma **L. Kunz (Lucas Kunz)** in Chur, welche im Oktober 1883 entstanden ist, ist **Lucas Kunz** von Fläsch, wohnhaft in Chur. Natur des Geschäftes: Metzgerei und Wursterei. Geschäftslokal: Untere Gasse.

Kanton Thurgau — Canton de Thurgovie — Cantone di Turgovia

1884. 13. November. Die Firma **Dominik Glanzmann** in Engweilen ist in Folge Wegzugs des Inhabers von Amtes wegen gestrichen worden.

13. November. Die Firma **M. & H. Brandenburger** in Dießenhofen ist in Folge Domizilwechsels (Eintragung unter St. Gallen) hierorts erloschen.

Kanton Tessin — Canton du Tessin — Cantone del Ticino

Ufficio di Lugano.

1884. 4. Novembre. I Signori **Giorgio Gruber**, del fu **Giacomo**, di Sarn, cantone dei Grigioni, domiciliato a Maroggia, e **Matteo Gambon**, del fu **Antonio**, di Rodelz, domiciliato a Coira, pure cantone dei Grigioni, hanno costituito in Maroggia, fino dal 1° Luglio p° p°, una società in nome collettivo sotto la ragione sociale **Gruber e Gambon**. Genere di commercio: Fabbrica di caffè, di datteri orientali ed altre industrie. Sede della società in Maroggia.

Kanton Waadt — Canton de Vaud — Cantone di Vaud

Bureau de Lausanne.

1884. 13 novembre. Par convention du 20 octobre dernier, intervenue devant tribunal arbitral et suivie de transaction en date du 3 novembre 1884, la société en nom collectif **Mages & Cie**, à Lausanne (inscrite le 15 janvier 1884), a été dissoute. Les associés **D^{me} Mages** et **Blanc**, demeurent chargés de la liquidation de la société.

Bureau de Nyon.

13 novembre. La maison **Pitrat aîné**, à Gland, révoque, à dater de ce jour, la procuration qu'elle avait conférée à **Engelhard Bromberger**, de Bellegarde (Ain).

13 novembre. La raison **Pitrat aîné**, à Gland, inscrite le 28 avril et publiée par la Feuille officielle suisse du commerce le 20 juin 1883, est radiée ensuite de renonciation du titulaire.

Kanton Neuchâtel — Canton de Neuchâtel — Cantone di Neuchâtel

Bureau de la Chaux-de-Fonds.

1884. 12 novembre. La raison „**Jean S. Schneider**“, à la Chaux-de-Fonds, est éteinte ensuite de la renonciation du titulaire. **Fritz Schneider** et **Alfred Schneider**, fils de **Jean Samuel Schneider**, de Buchholterberg (Berne), les deux domiciliés à la Chaux-de-Fonds, ont constitué à la Chaux-de-Fonds, sous la raison sociale **Schneider frères**, une société en nom collectif, commencée le 12 novembre 1884, qui reprend la suite de la maison **Jean S. Schneider**, actuellement éteinte. Genre de commerce: Epicerie, boulangerie et farines. Bureaux: Rue **Fritz Courvoisier**, n° 20.

13 novembre. La raison **Vve de J. Soldano fils**, à Genève, étant radiée par suite de renonciation de la titulaire, la succursale de la Chaux-de-Fonds est radiée d'office.

Aus den Bundesrathsverhandlungen vom 17. November 1884.

Auf eine Petition des schweizerischen Buchhändlervereins hat der Bundesrath den Artikel 21 der Transportordnung für die schweizerischen Posten vom 7. Oktober 1884 in folgendem Sinne abgeändert:

Briefpostsendungen von Druckschriften zur Einsicht werden in den Händen des Adressaten belassen, damit er sich über Annahme oder Nichtannahme derselben entscheide. Wenn der Adressat die Sendung innert 4 Tagen, von der Ankunft derselben auf die Bestimmungspoststelle an gerechnet, refusirt, so geschieht die Rücksendung an den Aufgeber taxfrei, im Falle späterer Refusirung aber gegen Entrichtung der vollen Drucksachentaxe.

Extrait des délibérations du conseil fédéral du 17 nov. 1884.

Ensuite d'une pétition de la Société suisse des libraires, le conseil fédéral a modifié l'article 21 du règlement de transport pour les postes suisses, du 7 octobre 1884, comme suit:

Les envois à l'examen d'ouvrages imprimés remis à la poste aux lettres, seront laissés entre les mains du destinataire pour qu'il puisse se prononcer sur leur acceptation ou sur leur refus. Si le destinataire refuse l'envoi dans un délai de quatre jours dès celui de l'arrivée au bureau de poste réceptonnaire, le renvoi à l'expéditeur a lieu sans frais; mais dans le cas d'un refus plus tardif, la taxe entière pour imprimés est à percevoir.

Nichtamtlicher Theil. — Partie non officielle. Parte non ufficiale.

Schweizerische Handelsstatistik. Im Bundesblatt Nr. 55 ist ein diesbezüglicher Spezialbericht des Bundesrathes publizirt. Aus demselben geht hervor, daß das Zolldepartement die in Frankreich und Deutschland bestehenden Einrichtungen studirt hat und daß in beiden Ländern als Basis für die Handelsstatistik jenen die beim Ueberschreiten der Grenze abgegebene, die erforderlichen Angaben enthaltende Deklaration dient.

In Frankreich besorgt jedes Douanebureau, an Hand der Deklarationen, die monatlichen und jährlichen Zusammenstellungen über den durch dasselbe vermittelten Verkehr nach Waarengattung, Herkunfts- und Bestimmungsland. Die Zusammenstellungen der Nebenämter werden von den zuständigen Hauptämtern in besondere Uebersichten und diese hierauf von der Centralstelle in Paris in die monatlich erscheinenden «Documents statistiques sur le commerce de la France» und das «Tableau général du commerce de la France» vereinigt, beziehungsweise ausgearbeitet. Die Einheitswerthe der Waaren werden durch eine «commission permanente des valeurs» bestimmt.

In Deutschland werden die in den Deklarationen enthaltenen Angaben, in der Reihenfolge, wie jene einlaufen, durch die Grenzstellen auf fliegende Formulare eingetragen und diese ohne Weiteres halbmonatlich dem kaiserlichen statistischen Amt in Berlin eingesandt, welches die ganze Verarbeitung des statistischen Materials, beziehungsweise die Zusammenstellungen nach Waarengattungen und Ländern etc. macht, wie sie in den «Monatsheften zur Statistik des deutschen Reiches» und der Jahresausgabe der «Statistik des deutschen Reiches» zur Veröffentlichung gelangen. Aufgabe des kaiserlichen statistischen Amtes ist es auch, die Einheitspreise der einzelnen Waarengattungen alljährlich zu ermitteln und zu diesem Behufe Sachverständige beizuziehen.

Die Vergleichung dieser beiden Systeme läßt sofort erkennen, daß das letztere den Vortheil einer viel größeren Einfachheit bietet als das erstere. Eine Centralisirung der Arbeit, wie sie in Deutschland besteht, gewährt — gegenüber dem französischen Verfahren einer stufenweisen und wiederholten Verarbeitung des nämlichen Materials bei den Nebenämtern, den Hauptämtern und schließlich bei der Centralbehörde — die Möglichkeit einer einheitlicheren und gleichzeitig rascheren Ausarbeitung der Resultate bei möglichster Ersparniß an Beamtenpersonal und Material.

Diese Erwägungen bestimmten den Bundesrath, dem System der Centralisirung den Vorzug zu geben, um so mehr, als in Verbindung desselben mit den durch den neuen Zolltarif bedingten Maßnahmen solche Vereinfachungen in den Scripturen für die Zollabfertigung und die Comptabilität durchgeführt werden können, welche es ermöglichen, die statistischen Aufzeichnungen bei den Zollstellen ohne erhebliche Personalvermehrung ad hoc vorzunehmen.

Statistique commerciale suisse. La Feuille fédérale suisse vient de publier le rapport spécial que le conseil fédéral adresse à l'assemblée fédérale au sujet de cette statistique. Il ressort de ce rapport que le département des péages a étudié les systèmes de statistique existant en France et en Allemagne. Dans les deux pays, les indications fournies par la déclaration présentée au moment où la marchandise franchit la frontière servent de base à la statistique du commerce.

En France, chaque bureau de douane établit, sur la base des déclarations, les tableaux mensuels et annuels du trafic expédié par lui, en le classant suivant la nature des marchandises et selon les pays de provenance et de destination. Les bureaux principaux réunissent en tableaux spéciaux les données qu'ils reçoivent de leurs bureaux secondaires; enfin ces matériaux sont coordonnés et élaborés par le bureau central à Paris, puis publiés chaque mois dans les «Documents statistiques sur le commerce de la France» et dans le «Tableau général du commerce de la France». Les prix d'unité des marchandises sont fixés par une «Commission permanente des valeurs».

En Allemagne, les bureaux-frontière transcrivent, au fur et à mesure que les déclarations leur sont présentées, les indications qu'elles renferment sur des feuilles volantes qui sont expédiées telles quelles, chaque quinzaine, au bureau impérial de statistique à Berlin, où ces données sont classées suivant la nature des marchandises et suivant les pays; puis, les résultats sont publiés dans les tableaux mensuels pour la statistique de l'Empire allemand («Monatshefte zur Statistik des deutschen Reiches») et dans la publication annuelle sur la statistique de l'Empire allemand («Statistik des deutschen Reiches»). C'est aussi au bureau impérial de statistique qu'incombe la détermination annuelle des prix d'unité des diverses sortes de marchandises; il s'adjoint à cet effet une commission d'experts.

En comparant ces deux systèmes, il est aisé de reconnaître que le dernier a sur le premier l'avantage d'une beaucoup plus grande simplicité.

La centralisation du travail, telle qu'elle existe en Allemagne, permet — comparativement au système français de l'élaboration progressive et répétée des mêmes matériaux par les bureaux secondaires d'abord, puis par les bureaux principaux et enfin par l'office central — d'arriver d'une façon à la fois plus uniforme et plus rapide aux résultats voulus, en réduisant à un minimum les dépenses de personnel et de matériel.

Ces considérations ont engagé le conseil fédéral à donner la préférence au système de la centralisation, et cela d'autant plus que, en le combinant avec les mesures que le nouveau tarif rendra nécessaires, il sera possible d'introduire de telles simplifications dans les écritures et la comptabilité des expéditions des péages que les relevés statistiques pourront être faits par les bureaux de péages sans augmentation sensible du personnel.

Submissions. 1) Die Lieferungen von Fourrage (Hafer, Heu und Stroh) für die im Laufe des Jahres 1885 auf den Waffenplätzen Aarau und Bern abzuhaltenden Militärkurse werden vom eidg. Oberkriegskommissariat zur freien Konkurrenz ausgeschrieben. Bewerber hierfür haben ihre Offerten, per 100 kg berechnet, schriftlich, versiegelt und mit der Aufschrift „Angebot für Fourrage“ versehen, bis 6. Dezember nächsthin dem eidg. Oberkriegskommissariat in Bern franko einzusenden. In den Angeboten sind die Bürgen zu bezeichnen, und es ist sowohl für die Letztern als für die Bewerber eine gemeinderäthliche Haftbürgschaftsbescheinigung beizubringen. Angebote, welchen diese Requisite fehlen, werden nicht berücksichtigt. Die Lieferungsbedingungen sind auf den Bureau des eidg. Oberkriegskommissariates in Aarau und Bern sowie beim eidg. Oberkriegskommissariat aufgelegt.

2) Die Lieferungen von Brod und Fleisch für die im Laufe des Jahres 1885 auf dem Waffenplatz Thun abzuhaltenden Militärkurse werden zur freien Konkurrenz ausgeschrieben. Bewerber hierfür haben ihre Offerten, per Ration für Brod zu 750 g und für Fleisch zu 320 g berechnet, schriftlich, versiegelt und mit der Aufschrift „Angebot für Brod oder Fleisch“ versehen bis 6. Dezember nächsthin dem eidg. Oberkriegskommissariat in Bern franko einzusenden. In den Angeboten sind die Bürgen zu bezeichnen, und es ist sowohl für die Letztern als für die Bewerber eine gemeinderäthliche Haftbürgschaftsbescheinigung beizubringen. Angebote, welchen diese Requisite fehlen, werden nicht berücksichtigt. Die Lieferungsbedingungen sind auf dem Bureau des eidg. Oberkriegskommissariates in Thun und beim eidg. Oberkriegskommissariat aufgelegt.

Handelspolitisches, Handelsverträge, Handelsgesetzgebung. Mehrere Mitglieder der französischen Deputirtenkammer haben einen Gesetzesantrag betreffend theilweise Abänderung des Generaltarifs eingebracht. Ueber welche Gegenstände sich derselbe verbreitet, ist nicht bekannt. Der Antrag wurde einer Kommission überwiesen. — Die Kommission für Begutachtung der Viehzoll-Erhöhung soll die bezügliche Regierungsvorlage mit 6 gegen 5 Stimmen abgelehnt haben. — Ein Deputirter kündigte an, daß er von der Regierung Auskunft verlangen werde über die Maßnahmen, welche dieselbe zur Linderung des Nothstandes unter den Arbeitern in Paris anzuordnen gedenke.

Politique commerciale, traités de commerce, législation commerciale. Plusieurs membres de la chambre des députés FRANÇAISE ont présenté un projet de loi modifiant partiellement le tarif général douanier. On ne connaît pas les articles sur lesquels les changements doivent porter. Cette proposition a été renvoyée à l'examen d'une commission. — Le projet du gouvernement relatif à l'élévation des droits d'entrée sur le bétail, a été repoussé par 6 voix contre 5 dans le sein de la commission chargée de préviser sur cet objet. — Un député a annoncé qu'il se proposait d'interpeller le gouvernement sur les mesures prises par celui-ci pour remédier aux souffrances résultant de la crise ouvrière à Paris.

Zollwesen des Auslandes. Italien. Der „La Seta“ zufolge verordnete das italienische Finanzministerium betreffend der durch Italianisirenden Ballen mit gesponnener und roher Seide, daß über die Näfte derselben in Zukunft an den Eingangszollstätten eine starke Schnur gezogen und diese an den Enden plombirt werde. Nur die mit einer solchen Plombe versehenen Ballen sollen beim Ausgang aus Italien zollfrei sein.

Exposition de la Nouvelle-Orléans du 16 décembre au 31 mai 1885. M. le vice-consul des Etats-Unis à Lyon vient d'annoncer au Bulletin des soies et des soieries que tous les consulats des Etats-Unis seront représentés à l'exposition de la Nouvelle-Orléans, par les produits du commerce et de l'industrie, des arts et des sciences de leur district. Les objets envoyés seront transportés par les soins du consul et aux frais du gouvernement des Etats-Unis; ils ne seront pas vendus ni retenus, excepté dans le cas où les objets ne vaudraient pas les frais de retour. Autrement ils seront regardés comme de simples prêts. Ils ne seront pas exposés avec les envois des autres négociants ou les objets exposés à titre de réclame. Une place leur est spécialement réservée où ils seront classés comme: Exposition du corps consulaire. Les dessins et droits personnels seront rigoureusement protégés contre la contrefaçon. Nulle personne, soit artiste, soit photographe ne sera autorisée à prendre une esquisse ou une photographie des objets exposés sans la permission expresse de l'exposant. Ni les droits de douane, ni le déballage, ni la mise en place ne seront aux frais de l'exposant, mais portés au compte des Etats-Unis. Chaque exposant aura le droit de mettre son nom ou le nom de sa maison à la place qu'il croira devoir attirer le mieux l'attention publique. Ces noms et indications figureront dans le catalogue officiel. Le but de cette exposition consulaire est de faciliter et d'encourager le commerce international et de faire prévaloir l'importance de chaque pays pour tel ou tel article d'industrie ou de commerce, ou produits de la science et des beaux-arts.

Seidenkultur Frankreichs. Nach einer die Seidenproduktion Frankreichs darstellenden Karte (bearbeitet von M. Maillot, Direktor der Seidenzuchtanstalt in Montpellier) wird dieser Erwerbszweig in folgenden 21 Departements betrieben: Ain, Basses-Alpes, Hautes-Alpes, Alpes Maritimes, Ardèche, Aude, Aveyron, Bouches-du-Rhône, Corse, Drôme, Gard, Haute Garonne, Hérault, Isère, Loire, Rhône, Savoie, Tarn, Tarn-et-Garonne, Var und Vaucluse. In diesen Distrikten beschäftigten sich im Jahre 1883 151,404 Personen mit der Seidenzucht (1882: 171,096) und betrug die Coconsproduktion in derselben Zeit 7'810,000 kg (1882: 9'721,206 kg). Die Produktion per Hektare übertraf, mit Ausnahme von zwei Gegenden, nirgends 10 kg.

Status der deutschen Notenbanken per Ende Oktober 1884. Aktiva: Metallbestand 627'332,000 Mk., Reichskassenscheine 17'206,000 Mk., Noten anderer Banken 32'747,000 Mk., Wechsel 729'340,000 Mk., Lombard 82'792,000 Mk., Effekten 56'136,000 Mk., sonstige Aktiva 60'985,000 Mk., Summe der Aktiven 1,606'538,000 Mk. Passiva: Grundkapital 265'332,000 Mk., Reservefonds 35'994,000 Mk., Noten-umlauf 987'664,000 Mk., ungedeckte Noten 310'379,000 Mk., sonstige täglich fällige Verbindlichkeiten 246'772,000 Mk., Verbindlichkeiten mit Kündigungsfrist 45'324,000 Mk., sonstige Passiva 7'675,000 Mk., Summe der Passiva 1,694'761,000 Mk., eventuelle Verbindlichkeiten aus weiter gegebenen inländischen Wechseln 18'073,000 Mk.

Waarenverkehr zwischen Deutschland und der Schweiz.

Mouvement commercial entre l'Allemagne et la Suisse.

	Einheit Unité	Ausfuhr aus Deutschland nach der Schweiz Exportations de l'Allemagne pour la Suisse				Einfuhr Deutschlands aus der Schweiz Importations de Suisse en Allemagne				Tara - Tonne	%	
		Januar bis Ende September — Janvier à fin septembre										
		1881	1882	1883	1884	1881	1882	1883	1884			
Pferde	Stückzahl	1,468	1,782	1,646	2,234	778	813	1,091	734			Chevaux.
Stiere	„	1,466	1,614	1,373	1,761	103	172	144	96			Taureaux.
Ochsen	„	10,854	10,266	7,987	7,783	320	919	602	259			Boeufs.
Kühe	„	7,138	6,619	5,942	9,946	7,536	14,133	13,471	8,138			Vaches.
Jungvieh bis zu 2½ Jahren	„	9,262	8,333	7,210	8,879	4,374	5,679	4,724	4,142			Jeune bétail de moins de deux ans et demi.
Kälber unter 6 Wochen	„	636	331	374	379	14,616	15,029	13,248	11,246			Veaux de moins de six semaines.
Schweine	„	13,072	12,208	12,094	18,037	1,525	1,063	1,252	671			Porcs.
Spanferkel unter 10 kg	„	3,944	3,540	1,850	3,514	6,000	6,484	8,040	6,204			Cochons de lait de moins de dix kg.
Schafvieh	„	2,670	3,312	2,793	3,182	141	201	130	34			Moutons.
Lämmer	„	9	168	9	8	114	59	262	15			Agneaux.
Fleisch, ausgeschlachtetes, frisches und zu- berichtetes	q	2,965	3,317	3,097	3,835	441	392	362	388			Viande habillée, fraîche et préparée.
Schmalz von Schweinen und Gänsen	„	39	48	25	29	643	646	526	449			Saindoux et graisse d'oie.
Käse aller Art	„	4,065	3,393	3,035	4,191	17,652	17,846	20,067	20,153			Fromages de tout genre.
Eier von Geflügel	„	3,158	2,004	2,941	2,631	664	2,055	860	772	15		Oeufs de volaille.
Pferdehaare, roh, gehechelt, gesotten, ge- färbt etc.	q	592	829	694	495	181	224	250	360			Crins, bruts, peignés, bouillis, teints, etc.
Borsten	„	366	506	622	546	357	223	460	178			Soies de porcs.
Bettfedern, rohe	„	343	127	372	723	36	55	47	25			Plumes de literie, brutes.
Guano, natürlicher	q	1,396	1,549	1,196	622	15	21	35	33			Guano naturel.
Knochenmehl	„	2,527	3,152	2,791	1,608	26	101	363	188			Os pulvérisés.
Superphosphate	„	17,811	14,468	18,306	14,703	26	12	14	46			Hyperphosphates.
Weizen	q	13,912	3,861	9,376	5,648	8,622	48,818	27,683	6,489	1		Froment.
Roggen	„	936	318	599	131	7,763	2,303	2,081	1,685	1		Seigle.
Hafer	„	89,702	48,217	86,999	82,172	779	1,117	301	334	1		Avoine.
Gerste	„	28,080	17,516	17,861	19,494	3,690	5,413	5,329	3,917	1		Orge.
Mais	„	247	187	848	539	2,009	1,290	1,848	419	1.5		Mais.
Reis	„	47	77	18	138	404	421	404	262			Riz.
Malz	„	18,622	15,181	17,700	17,236	1,808	3,263	1,529	1,507			2 Malt.
Hülsenfrüchte	„	3,653	2,333	1,742	2,053	628	403	515	408	1.5		Légumineux.
Kartoffeln	„	75,003	70,834	79,122	178,222	2,937	2,928	5,995	3,248			Pommes de terre.
Mehl aus Getreide und Hülsenfrüchten	q	4,324	5,969	13,722	11,209	9,263	5,809	3,060	2,572	2		Farines de céréales et de légumineux.
Kraftmehl, Puder, Arrowroot	„	741	3,783	1,401	4,542	127	129	27	8	12		Fleur de farine, arrow-root, etc.
Stärke	„	3,950	8,395	4,947	4,903	159	42	54	46	12		Amidon.
Geschrotene oder geschälte Körner	„	3,966	4,259	4,699	3,438	636	553	510	408	2		Grains broyés ou pelés.
Frische Weinbeeren u. anderes frisches Obst	q	10,124	7,407	13,060	11,284	11,577	9,494	6,071	23,007			Raisins et autres fruits frais.
Obst, getrocknet, gebacken, gepulvert, ein- gekocht	„	550	207	86	64	301	348	226	364	10		Fruits secs, pulvérisés, conservés.
Raps und Rübsaat	q	2,125	303	256	905	87	56	59	32	1.5		Graine de colza et de navette.
Leinsaat	„	211	105	72	236	11	2	9	6			Graine de lin.
Kleesaat	„	2,940	2,951	2,409	2,680	1,363	1,402	1,100	1,079			Graine de trèfle.
Kaffee, roher	q	14	29	25	4	1,655	1,282	1,216	1,297			Café brut.
Cichorien, frische und getrocknete	„	—	503	1,107	7,810	—	—	—	—			Chicorée fraîche ou séchée.
„ gebrannte und gemahlene	„	22,557	22,057	23,324	18,891	23	3	9	2	12		„ torréfiée ou moulue.
Kakao in Bohnen	„	—	—	—	—	667	853	674	945			Cacao en fèves.
„ zubereitet, Chokolade etc.	„	—	—	14	12	—	—	253	352			„ préparé, chocolat, etc.
Thee	„	8	5	9	6	8	5	11	6			Thé.
Zucker	„	33,655	46,008	67,460	84,412	386	133	93	121			Sucre.
Syrup	„	827	566	454	264	1	—	2	10			Sirop.
Melasse	„	1,591	1,966	1,901	1,623	—	3	—	—			Mélasse.
Unbearbeitete Tabakblätter und Abfälle von solchen	q	1,377	1,933	1,056	3,398	42	45	61	72			Feuilles de tabac non ouvrées et leurs déchets.
Cigarren	„	204	169	111	106	36	46	55	64			Cigares.
Rauchtabak u. andere Tabakfabrikate außer Schnupf- und Kautabak	„	49	49	53	46	6	—	2	3			Facturés du tabac, à l'exception du tabac à priser et à chiquer.
Salz	q	7,121	10,756	12,643	13,895	6,499	7,086	6,596	6,049			Sel commun.
Bier, auch Meth	q	68,889	71,975	61,468	55,887	174	146	246	294	3		Bière et hydromel.
Arak, Rhum, Franzbranntwein	„	49	351	121	580	41	27	22	26			Arack, rhum, etc.
Anderer Branntwein aller Art mit Ausschluß der versetzten	„	33,698	71,761	24,376	38,399	64	66	78	52			Autres eaux-de-vie, non dénaturées.
Wein und Most in Fässern	„	12,022	20,518	16,019	16,101	3,320	3,323	4,454	3,735			Vins et moût en fûts.
Schaumwein in Flaschen	„	27	51	70	58	32	70	52	78			Vins mousseux en bouteilles.
Anderer Wein in Flaschen	„	466	395	393	424	163	230	228	239			Autres vins en bouteilles.
Mineralwasser (einschließlich der Flaschen und Krüge)	„	5,604	5,096	5,235	5,884	840	1,142	910	905			Eaux minérales, y compris les bouteilles et cruchons.
Hopfen	q	1,454	1,119	1,465	1,520	134	177	125	37	3		Houblon.
Weinhefe, trockene und teigartige	q	44	316	340	453	2	2	353	3			Lie de vin et gravelle.
Olivenöl in Fässern	q	39	35	51	19	837	1,206	1,065	802			Huile d'olives en tonneaux.
Leinöl „	„	41	48	39	43	207	297	280	365			„ de lin „ „
Rüböl „	„	2,152	2,278	843	1,097	37	11	96	36			„ „ colza „ „
Palmöl, festes „	„	5,192	6,143	3,878	5,710	—	—	—	—	13		„ „ palme, solide „ „
Kokosnußöl, festes „	„	23	141	50	96	67	—	2	—	13		„ „ coco, „ „
Fischspeck, Fischthran	„	48	78	113	38	21	122	64	24			Lard et huile de poisson.
Talg (eingeschmolzenes Fett von Rind- und Schafvieh)	„	721	698	352	299	99	180	121	74	13		Suif (graisse de bœuf ou de mouton fondue).
Wachs	q	—	—	—	—	—	—	—	—			Cire.
Stearin, Palmitin, Paraffin, Wallrath	„	295	247	358	410	4	2	—	8			Stéarine, palmitine, paraffine, blanc de baleine.
Glycerin und Glycerinlauge	„	1,119	400	667	671	663	68	558	1			Glycérine et lessive de glycérine.
Lichte	q	164	178	160	195	9	9	9	2			Chandelles et bougies.
Salzsäure	q	8,911	12,419	20,236	19,002	179	92	115	432			Acide chlorhydrique.
Soda, rohe; auch kristallisierte	„	4,360	4,991	5,211	4,527	66	35	69	20	10		Soude, brute et cristallisée.
„ kalzinirte	„	5,620	5,355	3,925	7,882	16	6	1	6	13		„ calcinée.
Aetznatron	„	881	1,807	7,677	9,771	86	46	221	20	17		„ caustique.
Pottasche	„	749	936	800	682	12	60	10	41	10		Potasse.

		Ausfuhr aus Deutschland nach der Schweiz Exportations de l'Allemagne pour la Suisse				Einfuhr Deutschlands aus der Schweiz Importations de Suisse en Allemagne					
		Januar bis Ende September — Janvier à fin septembre									
		1881	1882	1883	1884	1881	1882	1883	1884		
	Einheit									Tausend	%
Kali, schwefelsaures und salzsaures (Chlor- kalium)	q	1,759	2,668	1,075	2,171	34	67	13	104		Sulfate de potasse, chlorure de potasse.
Alaun	"	8,895	11,250	9,400	8,243	113	48	37	106	9	Alun.
Chlorkalk	"	1,459	1,015	1,504	2,056	311	343	94	221	10	Chlorure de chaux.
Vitriole aller Art	"	2,624	2,486	2,017	3,175	535	267	427	1,040		Vitriols de tous genres.
Chilisaipeter	"	204	2,008	1,427	1,652	1	7	11	12		Salpêtre du Chili.
Salpeter, anderer, roh und gereinigt	"	962	1,664	2,503	826	—	1	1	6		Autre salpêtre, brut et purifié.
Weinstein	"	82	78	91	187	553	834	1,043	1,393		Tartre.
Weinsteinsäure	"	215	168	477	120	11	8	32	9		Acide tartrique.
Schwefel	"	219	277	17	80	772	2,887	1,809	677		Soufre.
Schwefelsäure	"	12,585	10,467	43,798	39,731	237	233	293	332		Acide sulfurique.
Kreide, geschlemmt und gemahlen	q	1,569	1,986	3,857	3,207	3	88	362	729		Craie lavée et moulue.
Bleiweiß, Zinkweiß	"	2,964	2,464	2,348	2,524	288	274	69	157		Céruse et blanc de zinc.
Ultramarin	"	—	420	444	467	—	12	3	—		Outremer.
Cochenille	"	10	8	3	5	110	49	41	58		Cochenille.
Blauholz	"	4,365	10,495	6,457	11,480	108	714	880	976		Bois de campêche.
Gelbholz	"	81	184	159	178	430	663	532	336		Bois jaune.
Rothholz	"	89	230	34	283	50	233	139	131		Bois rouge.
Farbholz-Extrakte	"	206	304	811	415	694	636	1,263	1,390	16	Extrait de bois de teinture.
Alizarin	"	1,755	1,575	1,102	1,127	11	22	1,168	1,821		Alizarine.
Anilin, Toluin	"	2,402	3,991	2,860	2,593	134	458	419	378		Aniline, toluine.
Anilinfarben und andere nicht besonders be- zeichnete Theerfarbstoffe	"	1,006	953	1,129	1,485	1,745	2,134	1,912	1,833		Couleurs d'aniline et autres colorants du goudron de houille.
Indigo	"	251	249	301	346	386	307	136	26		Indigo.
Zündhölzer	q	1,191	846	1,019	789	18	6	19	23	20	Allumettes.
Petroleum	q	2,787	1,884	1,396	757	3,427	4,051	3,205	3,162		Pétrole.
Theer	"	1,083	897	1,092	1,262	9,343	13,141	21,058	22,135		Goudron.
Pech	"	1,896	1,901	2,097	2,734	49	4	82	144		Pois.
Asphalt	"	459	225	332	367	38,869	37,293	89,203	48,765		Asphalte.
Terpentinharze	"	908	550	1,215	1,083	313	225	333	215		Résines de térébenthine.
Terpentinöl und anderes Harzöl	"	333	229	382	1,080	45	40	64	110		Essence de térébenthine et autres essences de résines.
Steinkohlen	q	3'843,992	3'832,599	4'092,240	4'188,123	7,278	4,596	4,082	3,762		Houille.
Koaks	"	165,375	196,841	228,127	269,234	2,507	2,871	2,733	2,674		Coke.
Braunkohlen	"	14,514	58,424	77,641	81,142	100	1	18	15		Lignite.
Rohe Rindshäute, grüne	q	1,549	1,346	1,009	716	5,608	8,273	8,196	9,426		Peaux de bœuf, fraîches.

		Ausfuhr aus Deutschland nach der Schweiz Exportations de l'Allemagne pour la Suisse				Einfuhr Deutschlands aus der Schweiz Importations de Suisse en Allemagne					
		Januar bis Ende September — Janvier à fin septembre									
Einheit Unité		1881	1882	1883	1884	1881	1882	1883	1884	Taus. Mille	%
Glasiertes Töpfergeschirr	q	946	1,102	904	1,115	1,178	1,130	1,140	1,146	18	Poterie vernissée.
Andere Thonwaren außer Porzellan etc., außer Verbindung mit andern Materialien	„	5,939	5,144	5,682	5,292	80	67	108	79		Autres poteries, à l'exception de la porcelaine, etc., et des objets combinés avec d'autres matériaux.
Porzellan und porzellanartige Waaren außer Verbindung mit andern Materialien	„	2,411	2,522	2,262	2,177	34	24	29	26		Porcelaine et articles similaires non combinés avec d'autres matériaux.
Grünes und anderes naturfarbiges gemeines Hohlglas (Glasgeschirr)	q	5,922	4,809	4,914	4,903	21	21	26	36		Verres creux communs, ustensiles en verre, verts et d'autres couleurs naturelles.
Hohlglas, weißes, ungemustert, ungeschliffen Fenster- und Tafelglas, grün, halb u. ganz weiß, ungeschliffen	„	4,690	3,781	2,877	2,731	29	30	46	35		Verre creux blanc, sans dessin et non taillé. Verre de vitrage et verre en tables, vert, mi-blanc et blanc, non poli.
Spiegelglas, rohes, ungeschliffenes	„	206	279	152	522	—	—	—	—		Verre à glace brut, non poli.
Tafel- und Spiegelglas, geschliffenes, mit Ausnahme des belegten	„	401	1,076	731	1,047	5	—	3	6		Verre en tables et verre à glace, poli, sans tain.
do. belegtes	„	425	378	364	310	1	3	2	2		idem mis au tain.
Glas, gepreßtes, geschliffenes, polirtes, abge- riebenes	„	2,233	1,963	2,419	1,810	10	9	11	15		Verre pressé, taillé, poli.
Glas, farbiges und bemaltes	„	192	113	161	144	4	7	15	16		Verre de couleur et verre peint.
Eisenerze, Eisen- und Stahlstein	q	338	147	963	656	1	6	216	—		Minerais de fer, mine de fer et d'acier.
Roheisen aller Art	q	27,610	10,790	18,093	20,489	205	237	106	52		Fer brut de tout genre.
Bruch Eisen und Eisenabfälle, außer Hammer- schlag etc.	„	22,726	31,714	26,374	32,256	3,234	3,184	5,303	1,021		Ferraille et débris de fer, à l'exception du mâchefer.
Luppen Eisen, noch Schlacken enthaltend; Rohschienen; Ingots	„	2,910	3,233	4,436	5,672	—	—	—	—		Fer en loupes contenant encore des scories; fer ébauché; lingots.
Schmiedbares Eisen in Stäben mit Einschuß des faconirten	„	105,344	145,608	119,688	129,624	1,144	1,331	1,062	650		Fer malléable en barres, y compris le façonné.
Radkranzen, Pfugscharen	„	1,590	3,392	4,792	3,338	67	5	11	8		Tours de roues, socs de charrue.
Eck- und Winkelisen	„	14,962	8,193	9,552	13,043	193	208	16	14		Cornettes et cornières en fer.
Platten u. Bleche aus schmiedbarem Eisen, rohe Weißblech (verzintenes Eisenblech)	„	17,647	27,149	18,918	21,558	265	218	448	139		Plaques de fer forgé, brutes.
Bleche u. Platten aus schmiedbarem Eisen, polirt, gefirniste, verkupferte etc.	„	865	1,154	581	236	12	69	12	11	10	Fer-blanc (tôle de fer étamée).
Eisendraht, auch verkupfert, verzinkt, ver- zinkt etc.	„	1,116	757	1,109	1,650	53	3	7	15	6	Tôles et plaques de fer malléable, polies, vernies, cuivrées, etc.
Eisen, zu groben Bestandtheilen v. Maschinen und Wagen roh vorgeschmiedet	„	10,122	13,481	16,711	20,029	111	158	155	80		Fil de fer, aussi cuivré, étamé, zingué, etc.
Eisenwaren, ganz grobe	„	1,083	1,589	1,663	1,270	38	17	70	165	1	Fer pour grosses parties de machines et de voitures, forgé grossièrement.
Brücken und Brückenbestandtheile	„	12,138	11,810	8,335	7,182	2,624	2,563	2,509	2,701	2	Objets en fonte de fer, grossiers.
Eisenbahnschienen	„	14,021	609	293	165	—	1	—	—		Ponts et parties de ponts.
Eiserne Schwellen und Befestigungsmittel	„	92,862	29,717	108,108	79,640	206	107	20	51		Rails de chemin de fer.
Eisenbahn-Achsen, -Radeisen, -Räder etc.	„	10,128	15,826	30,703	29,870	1	35	7	4		Traverses de fer et pièces pour les fixer.
Ketten	„	2,592	3,941	3,356	2,477	20	19	84	88		Axes, roues, etc., pour chemin de fer.
Drahtseile	„	206	378	154	170	1	—	4	2		Chânes.
Amböse, Schraubstöcke, Winden, Hacken- nägeln, Schmiedehämmer etc.	„	217	325	170	118	15	11	14	13		Cordes métalliques.
Drahtstifte	„	55	427	1,188	665	6	5	21	6		Enclumes, étaux, crics, marteaux, etc.
Eisenwaaren, grobe, diverse	„	15,615	19,595	20,867	20,281	3,409	3,196	2,923	2,910		Pointes de Paris.
„ feine, mit Ausnahme von Näh- nadeln, Schreibfedern, Uhrfournituren und Gewehren	„	1,611	1,626	1,888	2,387	138	159	176	198		Articles divers en fer, grossiers.
Eisenbahnfahrzeuge ohne Polsterarbeit	No. Fr.	5 28,800	133 428,800	116 411,200	— —	— —	— —	6 7,500	18 45,000		„ „

		Ausfuhr aus Deutschland nach der Schweiz Exportations de l'Allemagne pour la Suisse				Einfuhr Deutschlands aus der Schweiz Importations de Suisse en Allemagne					
		Januar bis Ende September — Janvier à fin septembre									
Einheit Unité		1881	1882	1883	1884	1881	1882	1883	1884	Tara Tare	
Wollene Fußdecken	q	288	321	328	454	7	25	8	6		Tapis en laine.
„ Plüsch	„	76	77	76	108	16	10	4	3		Peluches en laine.
„ Spitzen, Tulle und Stickereien	„	19	15	25	10	2	24	3	6		Dentelles, tulles et broderies en laine.
„ Posamentir- u. Knopfmacherwaren	„	378	426	386	396	6	4	—	—		Passementerie et boutonnerie en laine.
Flachs, roh, geröstet etc.	q	625	635	210	439	34	116	8	4		Lin brut, roui, etc.
Hanf.	„	1,862	2,025	2,166	1,772	2,008	2,413	1,534	776		Chanvre brut, roui, etc.
Heede und Werg von Flachs und Hanf.	„	401	593	530	480	88	239	875	152		Etope et filasse de lin et de chanvre.
Jute, roh, geröstet etc.	„	17	42	33	21	9	107	57	6		Jute, brute, rouie, etc.
Seilerwaren	„	1,286	1,385	1,057	1,066	419	384	460	410		Articles de corderie.
Leinengarn, roh	„	922	854	740	588	521	524	898	412		Fils de lin, écus.
„ gefärbt, bedruckt, gebleicht	„	144	248	218	138	1	7	5	6		„ „ teints, imprimés, blanchis.
Zwirn aller Art	„	51	35	58	25	5	4	13	11		„ „ retors de tout genre.
Zwirnspitzen	„	4	2	2	5	—	—	—	—		Dentelles de lin.
Leinwand, Zwillich, Drillich; roh	„	542	652	580	612	296	167	131	100		Toile, coutil, treillis; écu.
„ do. gefärbt, bedruckt, gebleicht	„	325	340	344	372	5	7	11	10		id teint, imprimé, blanchi.
Damast, verarbeitetes Tischzeug etc.	„	113	127	126	164	3	10	5	7		Damas, nappes ouvrées, etc.
Leinene Bänder, Borten, Fransen etc.	„	50	51	64	68	—	3	—	—		Rubans de lin, galons, franges, etc.
Baumwolle, rohe	q	8,954	11,309	8,710	7,083	26,172	34,639	32,936	19,035		Coton, brut.
Baumwollgarn	„	3,054	3,621	2,646	2,472	17,629	20,486	16,697	13,922		Fils de coton
darunter:											dont:
eindrähtig, roh	„	1,024	1,568	350	175	15,930	18,728	13,491	11,952		simples, écus.
zweidrähtig	„	20	22	19	41	968	926	1,281	1,229		doubles, „
ein- u. zweidrähtig, gebleicht od gefärbt	„	427	417	810	881	37	77	222	241		simples et doubles, blanchis et teints.
drei- u. mehrdrähtig, roh, gebleicht, gefärbt	„	839	1,125	1,144	881	531	524	459	372		triples et an delà, écus, blanchis et teints.
mehrfach gewirnter Nähfaden	„	201	152	201	427	163	231	244	128		Fils à coudre, tordus
Baumwollene Zeugwaren mit Ausschluss der aufgeschnittenen Sammete:											Tissus de coton forts, à l'exclusion des velours taillés:
a. roh	„	1,282	870	855	769	117	222	243	190		a. bruts.
b. gebleicht, auch appretirt	„	2,176	2,495	2,282	2,562	35	39	26	28		b. blanchis ou apprêtés.
Baumwoll-Sammete, aufgeschnitten	„	103	147	133	136	2	1	1	4		Velours de coton, taillés.
Baumwollene Zeugwaren, dichte, andere	„	6,576	6,595	6,257	6,293	121	118	85	115		Autres tissus de coton forts.
undichte, rohe	„	53	29	29	64	407	519	331	267		Tissus de coton légers, à l'exception du tulle, etc.
mit Ausschluss der Tulle etc.	„	1	4	—	2	171	147	147	111		Tulle de coton, écu et non ouvré.
Baumwollener Tüll, roh, ungemustert	„	28	36	34	40	22	14	13	13		Rideaux blanchis et apprêtés.
Baumwollene Gardinenstoffe, gebleicht und appretirt	„	104	92	86	55	48	30	35	46		Autres tissus de coton, légers.
Baumwollene Zeugwaren, undichte, andere	„	48	48	91	106	226	235	237	268		Dentelles et broderies en coton.
Spitzen und Stickereien	„	427	663	812	907	36	28	25	32		Bonneterie de coton.
Strumpfwaren	„	371	386	461	570	36	15	44	51		Passementerie, etc., en coton.
Posamentir- etc. Waren	„	657	1,020	714	895	17	16	20	15		Articles de caoutchouc.
Kautschukwaren	q	66	83	83	137	108	92	71	59		Tissus enduits de caoutchouc, etc.
Gewebe mit Kautschuk überzogen etc.	„	2,582	2,797	2,587	3,019	256	166	130	136		Vêtements, linge, articles de mode.
Kleider, Leibwäsche und Putzwaren	q	565	536	504	475	17	15	20	18		Linge en toile et en coton.
Leibwäsche, leinene und baumwollene	„	—	—	156	183	—	—	20	17		Chapeaux pour hommes en feutre, avec ou sans garniture.
Herrenhüte aus Filz, garnirt und ungarnirt	„	—	—	—	—	—	—	—	—		

Erläuterungen.

Die obige Zusammenstellung ist angefertigt auf Grund der „Monatshefte zur Statistik des Deutschen Reiches“.

Sämmtliche dem Gewicht nach verzeichneten Waarenmengen sind nach Netto-Gewicht angegeben.

In den Fällen, wo eine Reduktion von Brutto- auf Netto-Gewicht erforderlich war, ist der bezügliche Tarassatz in der letzten Kolonne angegeben.

Die Mengenangaben beziehen sich:

- 1) auf die Ausfuhr aus dem freien Verkehr des deutschen Zollgebietes,
- 2) auf die Einfuhr in den freien Verkehr des deutschen Zollgebietes.

Diese Einfuhr umfasst:

- a. den Theil der Waaren, welche die Grenze überschreiten und sofort in den freien Verkehr treten,
- b. diejenigen Gegenstände, welche im Laufe des Jahres von Zollniederlagen in den freien Verkehr des deutschen Zollgebietes gesetzt wurden.

Explications.

Le tableau qui précède est dressé sur la base des publications intitulées „Monatshefte etc.“

Toutes les indications de quantité concernant des marchandises appréciées au poids sont données d'après le poids net.

Dans tous les cas où une réduction a été nécessaire, du poids brut au poids net, la tare respective est indiquée dans la dernière colonne.

Les indications de quantité se rapportent:

- 1° à l'exportation de marchandises sortant du libre trafic du territoire douanier allemand;
- 2° à l'importation de marchandises entrant dans le libre trafic du territoire douanier allemand.

Cette importation comprend:

- a. la partie des marchandises, qui après avoir passé la frontière, entre immédiatement dans le libre trafic;
- b. les marchandises, qui ayant séjourné dans un entrepôt, en sortent pour entrer dans le libre trafic sur le territoire douanier allemand.

Privat-Anzeigen — Annonces non officielles

Zeilenpreis für Insertionen: die halbe Spaltenbreite 25 Cts., die ganze Spaltenbreite 50 Cts.

Le prix d'insertion est de 25 cts. la petite ligne, 50 cts. la ligne de la largeur d'une colonne.



(M 2278 Z) 3

H. UTZINGER'S

Buchdruckerei z. Gutenberg

Wald

liefert

Eisenbahnfrachtbriefe

roth und weiß, mit Firmadruck, auf gutem Papier, mit Garantie der Annahme auf allen Stationen, das Tausend à Fr. 10. Bei Bestellungen von 5000 und darüber tritt noch eine Preisermäßigung ein.

En vente à la libr. J. Dalp, éd. à Berne. Code fédéral des obligations. Texte allemand, français et italien. Ed. cert. auth. par l'autorité compét. Avec table alphabétique, red. par M. R. Niggeler, cons. nat. Br. fr. 5, rel. toile fr. 6 et rel. demi-chagr. fr. 7. Prix de la table seule fr. 1.

Buchdruckerei JENT & REINERT (Exp. des Schweiz. Handelsamtsblattes) in Bern.

On peut encore se procurer la première année (1883) de la Feuille officielle suisse du commerce, avec répertoire alphabétique, en envoyant 5 fr. à l'expédition de cette feuille (Imprimerie Jent & Reinert à Berne).

Die Buchdruckerei Jent & Reinert in Bern

empfehlend sich dem Tit. Handelsstande zur Anfertigung aller vorkommenden Formulare. Rasche und geschmackvolle Ausführung.

Zu verkaufen.

Wegen anderweitiger Beschäftigung ein Spezereiwaaren-Geschäft

an schönster Lage eines größeren Hauptortes im Aargau. Große Kundschaft, geräumige Verkaufslokalitäten, mit oder ohne Logis.

Schriftliche Anfragen unter Chiffre Z. Nr. 88 befördert die Expedition des Handelsamtsblattes.

Un comptable

sérieux et capable trouverait de suite un emploi bien rétribué dans une maison de commerce et fabrication de la Suisse française. On donnerait la préférence à une personne qui pourrait, par un apport de fonds de 15 à 20 mille, s'intéresser dans les affaires de la maison. — Adresser les offres à M. Alfred Jeanmaire à Bienne, qui les transmettra.

Imprimerie JENT & REINERT (Expédition de la Feuille officielle suisse du commerce) à Berne